

26-05-2004

TRANSLAWYER OÜ
Narva mnt. 150/90, Tallinn 13619
Äriregistri kood 10893772

12
.....
Liane Adamson

MAJANDUSAASTA ARUANNE

Majandusaasta algus: 01.jaanuar 2003.a.
Majandusaasta lõpp: 31.detsember 2003.a.

Põhitegevusala: Juuridilised teenused
Omandivorm: Era

Põhitegevusala aparaadiehitus

Juhatus
Boris Lairand (esimees)

Tegevjuht: Boris Lairand
Telefon: 6 014 757
Mobiiltelefon: 05 058 662
Fax: 6 014 757
Elektronpost: translawyer@hot.ee

Raamatupidaja: Jelena Fomina, tel 6 258 143

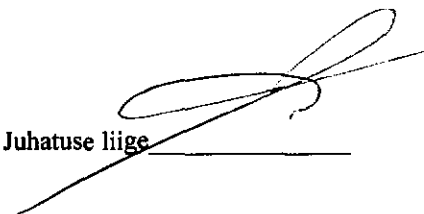
Esitamise kuupäev: 14.05.04.a.

Juhatise liige _____

26-05-2004

SISUKORD

Tegevusaruanne	3
Juhatuse kinnitus raamatupidamise aastaaruandele	4
Bilanss	5
Kasumiaruanne	6
Rahavoogude aruanne	7
Omakapitali muutuste aruanne	8
Raamatupidamise aastaaruande lisad	9
Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestusmeetodid ja hindamisalused	9
Lisa 1 Maksud ja makseviivised	9
Lisa 2 Varud	9
Lisa 3 Materiaalne põhivara	9
Lisa 4 Realiseerimise netokäive	10
Lisa 5 Kaubad, tore, materjal ja teenused	10
Lisa 6 Rahavoogude põhiliste artiklide selgitus	11
Tegevjuhtkonna, juhatuse ja nõukogu allkirjad 2003. majandusaasta aruandele	12


Juhatuse liige

26 -05- 2004

TEGEVUSARUANNE

OÜ TransLawyer on asutatud 2002 aastal. Firm põhiliseks tegevusalaks on õigusteenused. Sest, et TransLawyer OÜ on veel noor firm, 2003. aastal ei saavutis kõrge resultaatid.

Uuringutele ja edasisele arengule planeeritud kulud aastaks 2004 võrduvad 10 000 krooniga.

Aruandmisaastal oli materiaalist põhivara soetatud summale 18 013 krooni.

2004.a. planeerib meie äriühing suurendada töötajate arvu. Seoses sellega ta kavatseb rendida äriruumi suurema pinnaga.

OÜ-u TransLawyer direktor on samal ajal ka juhatuse esimees. Töötasu OÜ-u TransLawyer oli aruande aastal kokku 45 379 krooni, sealhulgas maksti firma direktorile 26 400 krooni. Keksmine töötajate arv oli 2 inimest ja töötasude ning kompensatsioonide kogusumma võrdles 45 379 krooniga

Juhatuses liige

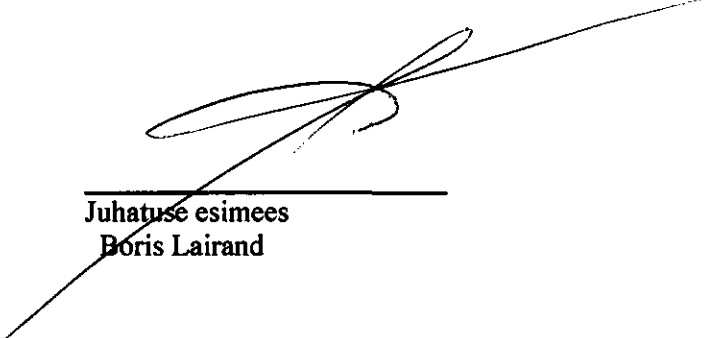
26 -05- 2004

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE
Juhatus kinnitus raamatupidamise aastaaruandele

Juhatus kinnitab OÜ TransLawyer 2003.a. raamatupidamise aastaaruande koostamise õigust ja täielikkust.

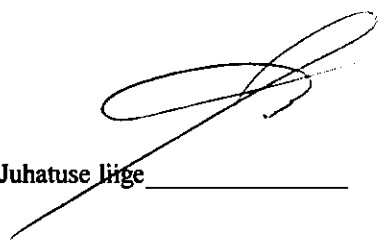
Juhatus kinnitab, et:

1. raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud arvetuspõhimõtted on kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidavastava nõuetega;
2. raamatupidamise aastaaruanne kajastab ettevõtte finantsseisundit ja majandustulemust ja rahavoogusid õigesti ja õiglaselt;
3. OÜ TransLawyer on jätkuvalt tegutsev ettevõtte.



Juhatusesimees
Boris Lairand

Tallinn, 14. mai 2004



Juhatuses liige

26-05-2004

RAAMATUPIDAMISBILANSS**AKTIV (vara)**

Eesti kroonides			
	Majandusaasta lõpul 31.12.03.a.	Majandusaasta algul 01.01.03.a.	Lisa nr.
KÄIBEVARA			
Raha ja pangakontod	883	56	
Nõuded ostjate vastu			
Ostjate tasumata summad	2 700	5 192	
Nõude ostjate vastu kokku	2 700	5 192	
Tulevaste perioodide kulud	1 770	1 770	
Varud			
Tooraine ja materjal	570	0	2
Varud kokku	570	0	
KÄIBEVARA KOKKU	5 923	7 018	
PÕHIVARA			
Materiaalne põhivara			
Masinad ja seadmed (soetusmaksumuses)	60 000	60 000	3
Muu materiaalne põhivara (soetusmaksuses)	18 013	0	3
Akumuleeritud põhivara kulum (miinus)	- 8 257	- 1 000	3
Materiaalne põhivara kokku	69 756	59 000	
PÕHIVARA KOKKU	69 756	59 000	
AKTIIVA (vara) KOKKU	75 679	66 018	

PASSIVA (kohustused ja omakapital)

Eesti kroonides			
	Majandusaasta lõpul 31.12.03.a.	Majandusaasta algul 01.01.03.a.	Lisa nr.
KOHUSTUSED			
Lühiajalised kohustused			
Võlakohustused			
Lühiajalised laenud ja võlakirjad	0	3 000	
Võlakohustused kokku	0	3 000	
Võlad tarnijatele	2 370	731	
Maksuvõlad	5 877	230	1
Viitvõlad (aruandeperioodi maksmata kulud)			
Võlad töövõtjatele	9 573	1 872	
Muud viitvõlad	2 087	5 247	
Viitvõlad kokku	11 660	7 119	
Lühiajalised kohustused kokku:	19 907	11 080	
KOHUSTUSED KOKKU	19 907	11 080	
OMAKAPITAL			
Aktiivkapital ja osakapital nimiväärtuses	60 000	60 000	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum	- 5 062	0	
Aruandeaasta kasum (-kahjum)	834	- 5 062	
OMAKAPITAL KOKKU	55 772	54 938	
PASSIVA (kohustused ja omakapital) KOKKU	75 679	66 018	

Juhatuses liige

26-05-2004

KASUMIARUANNE

	Eesti kroonides		Lisa nr.
	Aruande majandusaastal 01.01.03-31.12.03.a.	Aruande majandusaastal 01.01.02-31.12.02.a.	
ÄRITULUD			
Mügitulu	233 873	7 578	4
ÄRITULUD KOKKU	233 873	7 578	
ÄRIKULUD			
Kaubad, toore, materjal ja teenused	22 152	8 703	5
Mitmesugused tegevuskulud	134 312	-	
Tööjõu kulu	69 307	2 937	
palgakulu	53 197	2 200	
sotsiaalmaksud	15 963	737	
töötusmaksed	147		
Põhivara kulum ja väärtuse langus	7 257	1 000	
Muud ärikulud	14		
ÄRIKULUD KOKKU	233 042	12 640	
ÄRIKASUM	831	- 5 062	
FINANTSTULUD JA -KULUD	3	0	
Intressitulud	3	0	
KASUM (-KAHJUM) MAJANDUSTEGEVUSEST	834	- 5 062	
KASUM (-KAHJUM) ENNE MAKSUSTAMIST	834	- 5 062	
Tulumaks	0	0	
ARUANDEAASTA PUHASKASUM (-KAHJUM)	834	- 5 062	


 Juhatuse liige

26-05-2004

RAHAVOOGUDE ARUANNE

Eesti kroonides

RAHAVOOD ÄRITEGEVUSEST	31.12.2003.a.	31.12.2002.a.	Lisa nr.
Ärikasum (+)	+ 834	- 5 062	
Korrigeerimised:			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	+ 7 257	+ 1 000	3
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	+ 2 492	- 6 962	6
Varude muutus	- 570	0	6
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	+ 11 827	+ 8 080	6
Kokku rahavood äritegevusest	+ 21 840	- 2 944	

RAHAVOOD INVESTEERIMISTEGEVUSEST			
Materiaalse ja immateriaalse põhivara soetus	- 18 013	0	3, 6
Kokku rahavood investeerimistegevusest	- 18 013	0	

RAHAVOOG FINANTSEERIMISTEGEVUSEST			
Saadud laenud	0	+ 3 000	
Laenude tagasimaksed	- 3 000	0	
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	- 3 000	+ 3 000	

RAHAVOOD KOKKU	+ 827	+ 56	
----------------	-------	------	--

Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	56	0	
Raha ja raha ekvivalentide muutus	827	56	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	883	56	

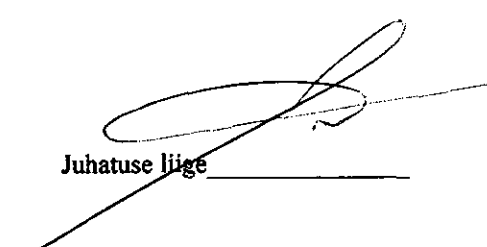
Juhatuse liige

26-05-2004

Omakapitali muutuste aruanne

Eesti kroonides

	Osakapital	Jaotamata kasum	Kokku
Saldo 31.12.2002	60 000	- 5 062	54 938
Aruandeaasta puhaskasum	0	834	834
Saldo 31.12.2003	60 000	- 4 228	55 772


Juhatuselüige

26-05-2004

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD**Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestusmeetodid ja hindamiselused**

OÜ-u TransLawyer 2003.aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga, mida täiendavad väljaantavad Raamatupidamise Toimkonna juhendid.

OÜ TransLawyer kasutab kasumisaruande koostamisel kasumiaruande skeemi nr.1.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eesti kroonides.

Lisa 1 Maksud ja maksuviivised

Maksuliik	Jääk 31.12.03.a.		Jääk 31.12.02.a.	
	Ettemaks	Võlg	Ettemaks	Võlg
Üksiisikutulumaks	0	563	0	0
Sotsiaalkindlustusmaks	0	1 623	0	0
Töötusmaks	0	74	0	0
Kogumispensioonimaks	0	14	0	0
Käibemaks	0	3 603	0	230
Kokku:	0	5 877	0	230

Lisa 2 Varud

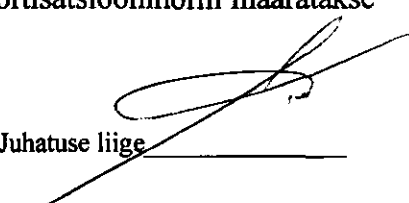
Varude arvestamisel kasutatakse FIFO meetodit.

Varude rühm	Summa	Varude kirjeldus
Tooraine ja materjal	570	Väikevahendid
Kokku:	570	

Lisa 3 Materiaalne põhivara

Põhivaraks loetakse varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 1 200 krooni. Varad, mille kasulik tööiga on üle 1 aasta, kuid mille soetusmaksumus on alla 1 200 krooni, kajastatakse kuni kasutusele võtmiseni väheväärtusliku inventarina (varudes) ja vara kasutuselevõtmise hetkel kantakse 100%-liselt kulusse. Kuludesse kantud väheväärtuslike inventaride üle peetakse arvestust bilansiväliselt.

Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit. Amortisatsiooninorm määratakse igale põhivara objektile eraldi, sõltuvalt selle kasulikust tööeast.


 Juhatuses liige

26-05-2004

Amortisatsioonimäärad aastas on põhivara gruppidele järgmised:

- Masinad ja seadmed 10%
- Muu inventar, tööriistad ja sisseseade 10%

	Masinad ja seadmed	Muu materiaalne põhivara	Kokku
Seisuga 01.01.2003.a.	60 000	0	60 000
- soetusmaksumus	60 000	0	60 000
- akumulieeritud kulum	- 1 000	0	- 1 000
- jääkmaksumus	59 000	0	59 000
Ostud 2003.a. jooksul	0	18 013	18 013
Amortisatsioonikulu	- 6 000	- 1 257	- 7 257
Seisuga 31.12.2003.a.	60 000	18 013	78 013
- soetusmaksumus	60 000	18 013	78 013
- akumulieeritud kulum	- 7 000	- 1 257	- 8 257
- jääkmaksumus	53 000	16 756	69 756

Lisa 4 Realiseerimise netokäive

- OÜ TransLawyer realiseerimise netokäive jaguneb geograafiliste piirkondade lõikes järgnevalt:
- Ning tegevusalade lõikes järgnevalt:

Teenuste nimetus	2003.a.	2002.a.
Eesti		
Õigusteenused	226 102	7 578
Ekspideermisteenused	7 771	0
Kokku Eestis:	233 873	7 578

Lisa 5 Kaubad, toore, materjal ja teenused

Nimetus	2003.a.	2002.a.
Muud teenused	22 152	8 703
Kokku kaubad, toore, materjal ja teenused	22 152	8 703

Juhatuses liige

26 -05- 2004

Lisa 6 Rahavoogude põhiliste artiklide selgitus

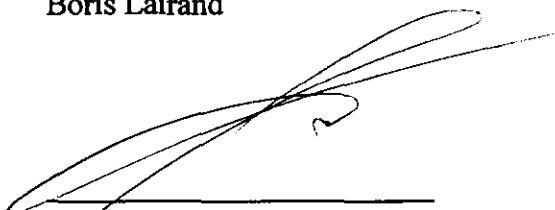
	Eesti kroonides	
	2003.a.	2002.a.
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	2 492	- 8 221
s.h. ostjate tasumata summad	2 492	0
tulevaste perioodide kulud	0	- 1 270
Varude muutus	- 570	- 6 951
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	11 827	9 478
s.h. võlad tarnijatele	1 639	731
maksuvõlad	5 647	230
võlad töötajale	4 541	7 119
Põhivara soetamisel tegelikult makstud rahasummad	- 18 013	0

Juhatuses liige

26 -05- 2004

TEGEVJUHTKONNA, JUHATUSE JA NÕUKOGU ALLKIRJAD 2003.
MAJANDUSAASTA ARUANDELE

Tegevjuht
Boris Lairand


Nõukogu esimees
Boris Lairand

Tallinn 14.05.2004.a.